

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

**Előfizetési díj:** egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

**Egyes szám ára 20 f.**

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi augusztus 7-én.

32. szám.

## Bor és pálinka.

Nagyon érdekes, gazdasági és társadalmi szempontból egyaránt kiváló horde-rejű indítványról foglalkozik ez időszerűt a Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete. Arról van szó, hogy az arató munkások ezentul ne pálinkát, hanem bort kapjanak konvencióban. Az indítvány oly tetszetős, mindnyájunk szívéhez és érdekéhez oly közel áll, hogy a magyar közvélemény osztatlan tetszése fogja kísélni. ha szőlőtermelőink az indítványt csakugyan határozattá is emelik. Ez azonban természetesen még csak kezdete a dolgoknak; a végrehajtás, mely aután következik, már sokkal nehezebb.

Szőlőgazdáinknak ez idő szerint igen nagy gondot okoz boraik értékesítése. A filloxera által elpusztult szőlőterületek lassankint felujulnak, évről-évre nagyobb a bortermeletünk, de nagy baj az, hogy a magyar bornak sem ára, sem kelendősége nincsen. Eddig tudvalevőleg az olasz borok versenye nyomta a mi termésünket; most az olasz borvám-klauzulát elejtették a magyar közvélemény akartának imponzans nyomása alatt s valószínű, hogy az olaszok az új kereskedelmi szerződésben boraik számára semmiféle kedvezményt nem fognak kapni.

Föltéve már most, hogy a következő években egy csöpp idegen bor sem fogja a határainkat átlépni, szőlős gazdáink a jövőért mégis aggódnak. Sokan ugyanis

azt jósolják, hogy 2-3 év múlva borból túltermelésünk lesz Magyarországon. Különösen könnyebb boraink sorsáért aggódnak a magyar szőlőgazdák, mert arra, hogy ezekből a külföldre kiviessen valamit — erre csakugyan reményük sem lehet. Nem marad tehát más hátra, mint hogy a borfogyasztást idehaza, Magyarországon felfokozzuk.

Ebből nyomban nyilvánvalóvá leszen gazdasági fontossága az indítványnak, hogy az arató munkások ellátásában ezentul a pálinka helyét a bor pótolja. Ha legkisebb számításokkal három millióra vesszük azoknak a mezőgazdasági munkásoknak számát, akik az aratást elvégzik hazánkban, úgy csupán az aratási és cséplési idegy alatt félmillió s ennél is több hektoliter bor elhelyezését remélhetik szőlőgazdáink. Ez azonban csak a kezdete a dolognak, az eredmény jóval nagyobb lesz, ha elgondoljuk, hogy ha mezőgazdasági munkásaink az aratás alatt rászoknak a borra, egész éven át, más munkaalkalomból, s a saját kedvelésükből is csupán bort fognak fogyasztani, úgy hogy 2-3 millió könnyű magyar bornak elhelyezését ekkép biztosítani lehetne. Ha pedig ez egyszer meglesz, akkor szőlőtermelésünk jövőjéért egyhamar nem kellene aggódnunk.

Csak hogy ennek a tervnek a keresztülvitele szerfelett nehéz. Mióta a filloxera kipusztította szőlőinket, a nép nagyon rászokott a pálinkára. Vegyük ehhez még azt, hogy borhamisítók a magyar bor hírnevét csúnyán megrontották, ma már alig

hiszi el valaki, hogy természetes bor az amit a vendéglőben vagy magánhelyen elébe tesznek.

Pedig nagy társadalmi érdek is fűződik ahhoz, hogy népünket a pálinka fogyasztásáról leszoktassuk. A pálinka helyett a bor fogyasztására igyekezzünk a népet rászoktatni. Hiszen a bor is szeszes ital, mégis egészen más hatással van az emberek kedélyére, mint a pálinka. Franciaországban azt követelik a szőlőgazdák, hogy a szeszt, mint fogyasztási cikket, róják meg magas fogyasztási adókkal, ellenben a bor fogyasztási adóját szállítsák le minél alacsonyabbra, hogy a nép olcsón férközhessen hozzá s kedvet kapjon reája. Hiszen a szesztermelés is igen fontos és nagyterjedelmű gazdasági ág, de a szesznek az ipari felhasználásban napról-napra oly tág tere nyílik, hogy a szesztermelők könnyű szerrel mondhatnak le arról a haszról, amely a pálinka fogyasztásáért jut nekik.

Nagyon szép és üdvös dolog volna tehát mindenképpen, ha a Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete előtt fekvő indítványt meg is valósítanák. Ez azonban akkora társadalmi munkát s a gazdák társadalmában olyan összetartást kíván meg, hogy a közel jövőben nem is reméljük a megvalósulását. Azonban elég az is, hogy megvan ez indítvány, a közvélemény foglalkozik vele és sehol sincsen megírva, hogy minden derék szándéknak meg kell buknia Magyarországon.

## Tárcza.

### Utirajzok.

Irtá: Ifj. Buócz Béla.

Nem tudom, más is úgy van-e vele, de nekünk régtől fogva az volt dédelgetett, kedvenc eszménk, beutazni Magyarországot, megismerni összes szépségeit ezen áldott földnek, melyen születünk, melyet édes, szeretett hazának vallunk és érzünk.

Bejárni, bekalandozni azon tajakat, felkeresni azon emlékeket, melyekhez a magyar nemzet dicsőséges multja, gyászos időszakai fűződnek, elmerengeni a régi idők rombadólt alkotásain, megcsodálni természetadta felséges tájait.

Már a télen készen volt utitervünk, ott böngészünk sokszor órák hosszában a katonai térképeket kis pesti szobáskánkban és vártuk a szunidőt, hogy a tanulmányok gondjaitól felszabadulva, megvalósíthassuk vágyunkat, bejárnassuk Hunyad varmegyét, megtekinthessük annak összes szépségeit.

Nehéz, fáradságos utakat kellett megtennünk, kényelemre nem számíthattunk, de ki törődött közöttünk mindezzel! Oly gyönyörű, festői vidékeket láttunk, oly felséges tájakban gyönyörködtünk, melyek kárpótoltak bennünket minden fáradságért, minden kényelmetlenségért.

Utunk első célja Déva megtekintése volt. A maros-illyei vicianalis döcögött velünk egész végállomásáig, ahol a prúszkoló gyorsvonatra szállva, csakhamar kibontakozott előttünk Déva festői panorámája. Magában a kis városkában nem sok látnivaló van, nem is az vonzott bennünket ide, hanem azon magános, erdőkoszorúta hegy, melynek ormáról komoran tekintgetnek le Déva váranak festői romjai. Csodálatos alkotás. A hegy, mintha arra lett volna teremtve, hogy ormáról örködjének az egész Maros völgye biztonsága felett.

Teljesen magában áll a hegy, meredek oldalai sűrűn benöve erdővel, délre néző oldalán óriás sziklatömbök meredeznek elő, melyeket a nép vallásossága feldíszített a szentek fehér köszobraival. Ormán pedig ott sötétlik a romjainban is felséges Déva vára. A pusztító enyészet bizony nagyon megviselte már a sok vihart kiállott falakat, de ami megmaradt belőle, az is elég arra, hogy hazánk egyik legfestőibb, legszebb váromja maradjon.

Megilletődve csodáltuk a festői romokat és felmerült lelkünkben a hajdani büszke vár története... Sok vihart, sok pusztulást kiállott e var. Mint az egész Marosvölgy kulcsa, rendkívül fontos szerepet töltött be hazánk ezeréves multjában. Keletkezésének ideje visszanyúl a római időkbe, némelyek szerint még Decabalus építtette, a néprege ellenben tündérek lakának mondja. Erős falai sokszor nyújtottak

védelmet a viharos időkben Erdély fejedelmének. Sokszor cserélt urat, majd a mieink, majd a törökök kezében volt. A magyar szabadságharcnak is nem egy dicső emléke fűződik hozzá, amíg a lőportorony felrobbanása romba nem döntötte.

Sokáig nem tudtunk betelni a romok szemléletével, úgyannyira, hogy szinte kikerülte figyelmünket az a felséges tájkép, melyet a hegy-omromról szemlélhetni. A hosszan elnyúló völgyben méltóságteljesen hömpölyögteti hullámaint a Maros vize. Északról a marosmenti hegyek és távolabb a Bihar hegység erdőkoszorúta bercei latszanak, délkelet felé a kudzsiri havasok meredek csúcsai sötétlenek, délre pedig, a láthatár kékes ködében a Retyezat, imponzans, a felhőkbe nyúló berceivel.

Talán napestig is ott maradtunk volna e gyönyörű helyen, ha az idő nem intett volna arra, hogy még hosszú utat kell megtennünk, elérendő a legközelebbi helyet, Vajda-Hunyadot. Megindultunk tehát és a kis városkan áthaladva a Ruzska hegység nyúlványai csakhamar elfodték előlünk az imént élvezett gyönyörű panorámát.

A pirkadó hajnal már talpon talált bennünket. Sebes léptekkel tettük meg az utat, mely elválasztott Vajda-Hunyadtól. El voltunk fogódva mindannyian, valami kimondhatatlan érzés tölté el lelkünket, ha arra gondoltunk hogy nemsokára előttünk lesz az a hely, mely-

## NAPI HIREK

**Személyi hírek.** Lászlóffy László apátplebános üdüléséből a múlt hét folyamán városunkba visszaérkezett. — Várhelyi Ferenc főreáliskolai igazgató e héten egy hónapi szabadságra utazott Stajerlakra. Az igazgatói teendőket távollétében Halmos Béla tanár látja el.

**Halálozás.** Egy érdemodús tagját Versecz társadalmának ragadta el a halál. Pénteken, f. hó 5-én Stojadinovits Sándor g. kel. főesperes életének 65-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt. Hült tetemét ma reggel 8 órakor szállították át a g. kel. szerb székesegyházba, honnan ma d. u. 4 órakor helyezik el örök nyugalomra. — Áldás poraira.

**Erdőégés.** A folyton tartó nagy szárazság káros hatását nap-nap után szemléltethetjük minden téren. Soha annyi tűzvész nem volt, mint ezen időkben. Mindenfelől kapjuk a jelentéseket, melyek a tűz pusztításairól számolnak be. Nálunk is csak nemrégiben volt nagy erdőégés és most ismét arról értesülünk, hogy a tűz elhamasztott egy részt erdő. E héten, augusztus hó 1-én d. e. 12 óra felé kigyuladt a „Djako Vr“ és k. b. 50. holdnyi területessé a pusztító elem martalékául. Tűzoltóink Kirchner Ernő alparancsnok vezetésével csakhamar a helyszínen termettek, de minden fáradozásuk dacára is csak d. u. 5 órakor sikerült a tűz tovaterjedését megakadályozni. A tűz keletkezésének oka eddig kiderítve nincs, valószínű, hogy járókelők vigyázatlansága okozta.

**Táncmulatság.** Már röviden jeleztük hogy augusztus hó 9-én főiskolai hallgatóink a városkerti vendéglő helyiségeiben jótékony célú táncmulatságot rendeznek a Budapesten fenálló „Versecz-Fehértemplomi kör“ segélyalapja javára. A rendezőség buzgón fáradozik azon, hogy a mulatság minden tekintetben kielégítse közönségünket s tekintve azon nagy, általános érdeklődést, mely intelligenciánk körében ezen mulatság iránt mutatkozik, bizton reméljük, hogy ezen mulatság is méltóképpen fog sorakozni főisk. hallgatóink eddigi mulatságaihoz, hiszen ismeretes, hogy ezen mulatságok voltak eddig nyári mulatságaink legsikerültebbjei. A rendezőség a meghívókat már szétküldte és ez uton is kéri mindazokat, akik esetleg tévedésből meghívót nem kaptak és arra igényt tartanak, ezirányú felszólalással forduljanak Skala József tanárjelölthöz (Ostheimer-utca.) Jegyek elővételben a Kirchner J. E. féle papírkereskedésben kaphatók.

**Mérsékeltre jegyek Szent István napjára.** A magyar királyi államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a magyar ki-

nek megtekintése oly forró vagy volt valamennyiünknek. De melyik magyar ember nem lenne elfogódva, régi dicsőségünk e fenséges emlékézt szemlélve! Hiszen e várkastély történetéhez kapcsolódik mindazon magasztos, a magyar nemzetnek féltve őrzött emléke, mely bennünket nemzetünk legnagyobb, legdicsőbb hőiséhez, Hunyadi Jánoshoz és annak nagy fiához, Mátyás királyhoz fűz. . . . A Cserna patak partján haladtunk, néha-néha előtűntek a várkastély tornyai, melyek így messziről is gyönyörű képet nyújtottak.

Megkettéztettük lépteinket és a kis városkán athaladva, előttünk állott a nagyszerű várkastély egész pompájával. Gyönyörű, felejthetetlen látványt nyújtott, amint tornyainak aranyozott díszítése visszaverődtek a felkelő nap sugarai, kerek őrtornyán a hatalmas vasemberrel, mely mintegy öröködni látszik az egész vidék nyugalma felett. A kis város nyugati részén emelkedik egy meredek mészsíklán a gyönyörű, teljesen megújított vár, Hunyadi János és Bethlen Gábor e remek alkotása, melynek stílje és fedelmi fénye ilyenmő emlékeink sorában egyaránt páratlan. Alatta folyik mély medrében a kis Zalasd patak, a tátongó mélység fölött óriási köpillérek nyugodott a felvonó hid, a kastély egyetlen bejárata.

Epen jókor érkezünk ahhoz, hogy a kastélyt belülről is megtekinthessük. Kívülről az egész várkastély renoválva van már, de a lakosztályoknak eddig csak egy részét állították helyre. Az emeleten kezdtük meg körutunkat, Mátyás lakosztályába érkezve. Ez teljesen újra van építve a réginek hű mintája szerint. A falak még fehérre meszelvek, a mennyezet remek faburkolattal van ellátva.

Az egyik fulkében ott vannak azon régi festmények, címerek, melyek a falakat díszítet-

rályi államvasutak, valamint a kassa-oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól — az üzemükben álló helyi vasutak állomásainak és a szomszédos forgalomnak kizárásával — mind a három kocsiosztályra nézve Budapestre mintegy 30%-al mérsékelt árú menetérti jegyek adatnak ki. Ezen menetérti jegyek f. évi augusztus hó 16-20. napjain — az utóbbi napon azonban csak a reggali órákban — valamennyi személyszállító vonathoz (expresszvonatok kivételével) fognak kiadni. A menetérti jegyek 5 napig érvényesek oly módon, hogy a kiadás napját első napnak számítva, a visszatérést legkésőbb az 5. napon éjjel előtt meg kell kezdeni, megjegyezvén azonban, hogy a visszatérés legkorábban csak augusztus hó 20-án délután történhetik, korábbi visszatérés esetén a jegyek érvénytelenek. Az utazás megszakításának sem menet, sem jövetkőre nincs helye. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

**Tompa ünnepély.** Feketehegy-fürdő közönsége-mint onnan jelentik a múlt vasárnap az építendő egyesült protestans imaház javára kegyeleti ünnepségeket rendezett. Tompa Mihály márvány mellszobrot szépen feldíszítették, mire a fürdőző közönségből alakult vegyeskar élénkelte a Himnust, majd Perjessy Lajos, lapunk felelős szerkesztője mondott lendületes emlékebeszédet. Ezután szavatok következtek. Az ünnepség fénypontja a „Virágok hódolata Tompa előtt“ című előadás volt. Tizenhat, különféle virágokkal feldíszített fehér ruhás lány vonult a szoborhoz és szavatok mellett lerakták koszorúikat és bokrétaikat a szobor lábához. Ezután előképek és este tuzijáték volt.

**A munkások dalegyletének zászlószentelése.** F. hó 14-én tartja a munkások dalegylete zászlószentelését, melyre több helybeli dalárda megígérte közreműködését. A gyülekezés reggel 8 órakor lesz az egyleti helyiségben, ahonnan a menet a zászlóanya, Gettemann Teréz úrnő lakasa elé vonul. Ezután a róm. kath. templomban Lászlóffy László apátplebános felszenteli az egylet lobogóját.

**A nagyvásárról.** Szokatlan élénkség uralkodik par nap óta városunkban. Az utcákon mindenfelé a szekerek hosszú sora látható, szarvasmarhák böge, lovak nyertése hallatszik. A vasarteret szinte ellepi a felhajtott marhák beláthatatlan tömege. Fejtetőn különösen a szarvasmarhák és lovak szokatlanul nagy száma. A takarmányhiány fenyegető réme arra készíti a gazdákat, hogy tulajdonuk állataikat. De viszont szinten ez az oka annak is, hogy az eladásra szánt jószág nagy száma mellett a kereslet úgyszólván a minimumra csökkent, alig találkozik egy-két ember, aki vásárlás céljából

ték, de annyira megrongálva, hogy alig vehető ki, mit ábrázolnak. A szobák még pusztaküresek, bebutorozva nincsenek.

Nehéz lenne leírnom az egész kastély berendezését és utirajzom keretében sem illeszthetném, megelégszem egy-két nevezetesebb termékek ismertetésével. A felső lovagterem impozáns, óriási méreteivel úgy hatott ránk, mintha egy rombadólt, hajdan felséges templomban járnánk. Még teljesen a régi állapotban van. Falainak lekaptart meszelésén keresztül itt-ott előtűnnek a gyönyörű festmények, melyek egyikén tisztán látható a várkastély látképe.

Megilletődve állottunk meg azon kis fulkében, melyben Hunyadi László született, majd átmentünk egy keskeny fahídon a „Nebojsze“ toronyba, mely a varnépnek ellenséges támadás esetén végső menedéket szolgáltatott. E egészen külön áll a kastély többi részétől, melylyel csak keskeny felvonóhid kötötte össze szűkületes magasságban. E torony valószínűleg erősség. A keskeny folyosó, melyen oda juthatni, két oldalt lőrészekkel volt sűrűn ellátva, falai rendkívül vastagok, a sziklafal pedig, melyen áll, oly meredek és oly szédítő mélységű, hogy az ember szinte elborzad, ha a torony ablakából alatekint. Állítólag egy alagút is elvezetett volna innen, melyet azonban mindeddig meg nem találtak.

Visszajövet megtekintettük azon szobácskát, melyben a régi korból fennmaradt emlékek vannak felhalmozva. Hunyadi Mátyás köböl faragott hollós címere mellett ott van Kinizsi Pál címere, karos gyertyatartók, koppanstók, egy szélkakas Bethlen Gábor idejéből stb. A maga nemében páratlan építészeti remek a teljesen megújított Bethlen-lepcső és az alsó lovagterem, melynek remek bolthajtásai,

néznék az állatokat. Az árak természetesen megfelelnek az aránynak és rendkívül nyomottak.

**A F. M. K. E. közgyűlése.** A Felvidéki Magyar Közművelődési Egyesület XXII. évi rendes közgyűlését 1904. augusztus 23-án tartja meg Breznóbánya sz. kir. városban, a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére három egyesületi tag kiküldése. 3. Ügyvezető alelnök beszámolója, az egyesület 1903-1904. évi munkásságáról. 4. Az elnökség 1903-1904. évi jelentése és az igazgató-választmány határozati javaslatai. 5. Az egyesület 1903. évi zárszámadása s a vonatkozó fölmentvények megszavazása. 6. Az egyesület 1905. évi költségvetésének megállapítása és esetleg a törvényhatósági választmányok kapcsolatos javaslatai. (Zólyom vármegyei választmányunk indítványa, hazafias szellemű tót olvasmányok terjesztése iránt.) 7. Egyes vármegyei és városi választmányok megalakulásának bejelentése és tudomásul vétele. 8. Az 1905. évi közgyűlés helyének meghatározása. 9. Indítványok, melyek az alapszabályok 16. §-a értelmében, a központi elnökséghez írásban beadattak. (Torok Zoltán tb. elnök indítványa, az igazgató választmányi ülések egyikének Budapestben való megtartása iránt.) A közgyűlésre az elnökség meghívja az egyesület összes alapító, örökös, rendes és pártoló tagjait. A kereskedelmi miniszter és a Kassa-Oderbergi vasut, a közgyűlés alkalmából, aug. 18-ától számítandó 10 napi érvényű kedvezményes utazást engedélyezett, a mely szerint az egyesület tagjai gyors és személyvonatokon II. osztályú jeggyel az I. osztályon, III. osztályú jeggyel pedig a II. osztályon utazhatnak Breznóbányára és vissza. A kik ezen kedvezményes utazásra igényt tartanak, forduljanak augusztus 15-ig bezárólag a F. M. K. E. főtítkári hivatalához (Nyitra) vagy Breznóbánya sz. kir. város polgármesteri hivatalához. Később jelentkezők megfelelő elszállásolása iránt sem a főtítkári hivatal, sem Breznóbánya város nem vállalhat felelősséget.

**Football mérkőzés.** Az érdekes sportesemények rövid egymásutánban játszódnak le városunkban. Most két hete mérkőzött meg a verseci tornaclubb football csapata a tenesváriak első rangú csapatával és már akkor bizonyították footballistáink, hogy e téren nem állanak az utolsók között. Ma délután ismét mérkőzés lesz a városkert melletti sporttelepen, midőn a lugosi sportclubb csapatával mér össze erejét a verseci tornaclubb football csapata. A lugosi footballisták nem ismeretlenek közönségünk előtt, a múlt év nyarán már alkalmunk volt szemlélni egyes, gyors játékkukat, és te-

harom sor oszlopa teljesen épen maradt a régi korból. — A kised kápolna szentélyében ott látható Mátyás madara, a hollo, csőrében gyűrűvel és a Hunyadiak teljes címere.

Az udvarban rogtán magára vonta figyelmünket a vár kútja, óriási méreteivel, szédületes mélységével. Az a monda fűződik hozzá, hogy három elfogott törökúrta, akiknek ezen feltételtől lett függővé téve megszabadulásuk. Utoljára hagytuk a börtönök megtekintését. Borzalom fogott el valamennyiünket, e földalatti odubába lépve, — előttünk volt a középkor rémes fenyegető eszköze, a kaszabörtön. Nyilas, ablak sehol sem látható. Csak az utánunk nyitva hagyott ajtó vetett halvány világot e sötét helyre. A börtön a torony alatt van, boltzatát nem is láttuk, oly magasra nyúlik fel. Felülről dobták e szerencsetleneket ez irtózató mélységbe, élesre fent kaszak közé, melyek ha össze nem vordáltak testét, a mélységbe lezuhanva izzépporrá tört minden csontja. Kisítettünk e gyásos helyről és szinte felléleggettünk, midőn ismét lsten szabad ege alatt éreztük magunkat. A nagyszerű várkastély oly mely, marandandó benyomást tett mindannyiunk lelkére, melyet ki nem torolhat semmi sem. Úgy jártunk — keltünk a régi idők e magasztos, pompás helyén, mintha szentegyhában lettünk volna, eltelve a csodalat és rajongás kimondhatatlan érzetével annak halhatatlan alkotói iránt. — A régmúlt idők e csodás alkotásának megtekintése után az ujkori haladás vívmányát, a modern berendezésű vasgyárat néztük meg, miután az igazgatóság szívesége folyton belépőjegyet nyertünk annak összes helyiségeibe.

Azután megpihenve, keletnek vettük utunkat, hogy még napnyugta előtt elérhessünk Kálánba, az ottani kalyhaipar megtekintésére.

(Folytatása következik.)

kintve, hogy szorgalmas és erős training után jönnek el városunkba, erős küzdelem várható a két csapat között.

**Rendület a tűzveszélyek csökkenéséről.** A belügyminiszter rendeletet adott ki, a melyben fölhívja a hatóságot, hogy tekintettel a mostani rendkívüli nagy szárazságra a tűzveszélyek csökkentése, megelőzése és megakadályozása érdekében a tűzrendészeti és tűzbiztonsági óvrendszabályokat, különösen pedig a takarmány és szalmás gabonatermés elhelyezésére és az utóbbi elcséplésére vonatkozó szabályrendeleti rendelkezések fokozottabb és szigorú betartását a legéberebben ellenőrizze és ellenőriztesse.

**Példás kedvezményt** léptetett életbe hazánk egyik legszebb és legkedveltebb fürdője: Herkulesfürdő: Az igazgatóság mindazokat, kik szerény jövedelemmel bírnak, augusztus 26-tól kezdve 50% árkedvezményben részesíti úgy a lakás mint a páratlan gyógyhatású kéndús és kősós meleg fürdők óráinál. Ismeretes, hogy e világhírű fürdők csillogó sikerrel használtak ischias, idült csusz, köszvény, bőr és csontbetegségek, aranyér, altesti bántalmak, vesebajok, vérszegénység stb. ellen. Dícséretes cselekedet az igazgatóság részéről, hogy az említett kedvezmény által módot nyújt az intelligens középosztalynak is, hogy Herkulesfürdő gyógyító és üdítő hatásában részesülhessen.

**Az oravicai járásbíró és egy német nyelvű átirat.** A debreceni 39-iki gyalogezred parancsnoka valamely katonai ügyben németnyelvű átiratot küldött az oravicai járásbírósnak. Az oravicai járásbíró minden megjegyzés nélkül, elintézetlenül küldte vissza az átiratot. A parancsnok bízva Tisza István miniszterelnök védelmében, melylyel a németnyelvű átiratotak respektálni akarja, ismét elküldte a német átiratot. És a hazafias oravicai járásbíró újra megtette az utat Oravicától Debrecenig a németnyelvű átirattal, de azzal a megjegyzéssel, hogy az 1890 évi VI. t. c. 9. szakasza világosan előírja, hogy magyar ezred magyar bíróságokkal kizárólag magyar nyelven tartoznak levelezni. Ugyanezt a közös hadügyminiszterium 1893. évi április 25-én kelt 2501. elnöki számmal ellátott rendeletében megerősítette. De szankcionálta a belügyminiszter ugyanazon évben kelt 2963 számú rendelete is. Az oravicai járásbíró igen udvariasan ugyan, de kijelentette, hogy ezt az ügyet csak magyar nyelven írott átiratra intézheti el.

**Halasztás az adófizetésre.** A törvényenkívüli állapotokból származó adóhátralek részlettorlesztésére a m. kir. pénzügyminiszter — tudvalevőleg — engedélyt adott, azzal a megszorítással, hogy az engedélyezés iránti kérvények folyó évi szeptember hó 1-ig adandók be a kir. pénzügyigazgatósághoz. Tekintve, hogy ezen határidőn túl csak rendkívüli körülmények teszik indokolttá a részletfizetési kedvezmény megadását, amelyet a m. kir. pénzügyminiszter már magának tartott fenn, figyelmeztetjük az érdekelteket, akik a részletfizetést nem kérelmezték, hogy az engedélyezés iránti kérelmüket a kir. pénzügyigazgatóságnál még folyó évi augusztus hóbán saját érdekükben előterjeszessék.

**A tartalékos hadapródok és önkéntesek.** A tartalékos hadapródok polgári állására vonatkozólag a honvédelmi miniszter rendeletet adott ki, amelyben meghagyja, hogy a tartalékos hadapródok és tartalékos tiszthelyettesek polgári állása — úgy mint az a tartalékos tisztéknél történik — ellenőrizendő. A polgári állást igazoló okmányok átvizsgálására hivatott parancsnokságokat figyelmezteti a miniszter, hogy az átvizsgálásra különös gondot fordítsanak. A tartalékos hadapródok és a tartalékos hadapródtiszthelyettesek a fegyvergyakorlatok és ellenőrző szemlék alkalmával, polgári állásukat a tartalékos tisztekre kötelező módon, vagyis az ezek számára előirt személyi tudositvánnyal igazolni tartoznak. A tartalékos hadapródok és a tartalékos hadapródtiszt helyettesek kötelesek a polgári állásukban minden változást a nyilvántartásukra hivatott hatóságoknak bejelenteni. Az egyéves önkéntes orvosnövendékek kiképzésére vonatkozólag szintén tegnap adott ki a honvédelmi miniszter egy rendeletet. A rendeletben az önkéntes orvosnövendékek csapatszolgálatban való kiképzését két időszakra osztja a miniszter. Az első katonai (ujonc) kiképzésre április 1-től május 26-ig és a további gyakorlati kiképzésre május 17-től

szeptember 30-ig. Az egyéves orvosnövendékek a katonai állományban töltendő félévi tényleges szolgálata kizárólag a katonai kiképzésre van számítva. Az egyéves önkéntes orvosnövendékek beidézése a honvédelmi miniszter utasítása szerint, vagy az állomány illetékes csapatvezetőhöz történik, vagy egy külön meghatározott honvédegyalozredhez, amelynél azután azok május 27-én vonulnak be századaikhoz. A második kiképzési időszak alatt az önkéntesek fokozatosan és gyakorlatilag a tizedes szolgálati teendőibe vezetendők be. Junius 1-étől hat héten át a sebesültvivő szolgálatban és a sebesültvivő-járőrparancsnok szolgálatába is bevezetendők. A sebesültvivő szolgálatban való oktatás befejezése után az egyéves önkéntes orvosnövendékek, amennyiben alkalom kínálkozik, a csapatgyakorlatoknál a gyakorlati egészségügyi szolgálatra alkalmazandók s esetleg egészségügyi harctéri gyakorlatokhoz is kirendelendők. A második kiképzés után az egyéves önkéntes orvosnövendékek a csapatparancsnokok és az elüljáró századparancsnokok jelenlétében a csapat orvosfőnöke által elméleti vizsgálat alá vonandók. Hat hónapi tényleges szolgálat után az egyéves önkéntesek megfelelő alkalmazhatóság esetén állomány-csapatparancsnokságuk által tizedesi kitüntetésben részesíthetők.

**Temesvárról** írják nekünk: A „temesvári Szt. Jakab országos vásáron“, amely folyó évi augusztus 11-től 15-ig tartatik meg; a szarvasmarha-, sertés- és ló felhajtás előre láthatólag sokkal jelentékenyebb lesz, mint máskor e vásáron, mivel a gazdák takarmányhiány miatt arra törekednek, hogy állatállományuktól lehetőleg megszabaduljanak. Ennek folytán feltehető, hogy e tény tudomásában fognak tavolabb vidéki vevők is nagyobb számban megjelenni és szükségletüket előnyösen fogják fedezhetni. A májusban tartott vásárra mintegy 12.000 drb szarvasmarha és 22.000 drb. lo volt felhajtva.

**Nem vesznek fel postagyakornokokat.** Utóbbi időben úgy a kereskedelmiügyi m. kir. ministeriumhoz, mint az egyes posta és távirat igazgatóságokhoz sűrűn érkeznek kérvények posta és távirat gyakornokjelölté váló felvételért. A temesvári m. kir. posta és távirat igazgatóság ez úton is tudatja az érdekelteket, hogy a m. kir. kereskedelmiügyi miniszternek f. évi július hó 18-án kelt rendelete szerint a gyakornokjelöltek létszámában úresedés nincs, ezért ily állásokra pályázat nem hirdettetik és gyakornokjelölteket pályazaton kívül sem fognak felvenni.

### Szerkesztői levelezés.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős; ifj. tárnói Buócz Béla.

903 — szám. 1904.

### Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közzé teszi, hogy a verseci kir. járásbírósnak 1904. évi Sp. III 48/3 számú végzése következtében Dr. Kerpel Zsigmond ügyvéd által képviselt Osmanek A. javára Zsitvay Béla ellen 557 k. 20 f. s jár. erejéig 1904 évi február hó 26-án foganatosított kielégítés végrehajtás útján lefoglalt és 1121 kor. 70 fill. re becsült következő ingóságok, u. m. rövid bolti árúk nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a verseci kir. járásbíró 1904. évi V. 292/5 számú végzése folytán 557 k. 20 f. tökékövetelés, ennek 1904 évi január hó 15 napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 78 kor. 60 fill. bérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes üzlet helyiségében leendő eszközölésére 1904. évi augusztus hó 11-ik napjának délután 3. órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t. c. 107 és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

A mennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felülfoglaltatják és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1904. évi július hó 25. napján.

**Fixmann,**

kir. bírósági végrehajtó.

### Vásár hirdetés.

A verseci „Panteleimon“, nagy vásár f. é. augusztus hó 5., 6., 7. és 8-án fog megtartatni.

Marhat felhajtani csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 6 óráig szabad és miután augusztus hó 4-én heti vásár van, a marha felhajtása már augusztus hó 4-én megengedtetik.

**Szekeres,** rendőrfőkapitány.

### Szülők figyelmébe.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal fölrüházott tan- és neveléintézetében Verseczen (Andrássy-sétány) a jövő 1904/1905. tanévre fölvétetnek tanulók, kik az elemi népiskolát látogatni óhajtják. A beiratások f. hó 28. án kezdődnek meg. A tanítás szeptember 2-án veszi kezdetét. Bővebb felvilágosítást készséggel ad

Versecz, Andrássy-tér 3.

**Gerő Vilmos**

isk. tulajdonos.

2680 szám 1904. Versecz th. város számvevőségétől.

### Intés.

Mindama háztulajdonosok a kik az 1904 évi július hó 1-én esedékes volt aszfalt-jardai részleteikkel még hátralékban vannak ezennel felhivatnak, hogy tartozásukat 14 nap alatt különbeni végrehajtás terhe mellett a városi házi-pénztárnál rövjak le.

Verseczen, 1904 évi augusztus hó 5-én.

**Ullmann József,**

számvevő.

4210. szám. — 1904. tkvi.

### Árverési hirdetés és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbíró mint telegkönyvi hatóság közzé teszi, hogy Dr. Steuer Géza budapesti ügyvéd által képviselt Lakos Nándor budapesti bej. cég javára a Bakit Milos temes-paulisi lakos elleni végrehajtási ügyében 1362 kor. töké, ennek 1902 évi január 15-től járó 6% kamata 84 K. 48 f. eddigi és 32 K. 25 f. jelenlegi költségek, valamint a csatlakozást nyert Jeltelész Sándor cég javára 346 K. 15 f. s jár. és a bécsi életjáradék biztosító társaság javára 497 K. 84 f. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a temes-paulisi 753 sz. tjkvbe irt és az 1891 évi LX t. c. 156 §. ért. egészben árverés alá kerül A I 3239 b hr. sz. ingatlan 24 K. A + 1776 b hr. sz. ingatlan 19 K. A II. (114-115) hr. sz. 254 öm. sz. beltelkes ház. 347 K. a temes-paulisi 799 sz. tjkvbe irt A I 3239 a hr. sz. ingatlan 24 K. és az 1134 sz. tjkvbe irt A I. 618 c hr. ingatlan 93 K. összességben megállapított kielégítési árban 1904 évi augusztus hó 9 napján d. e. 9 órakor a T. paulisi közsegi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.

1. Ha a megállapított kielégítési áron felüli ígérlet senki sem benne, az árverésre kitért ingatlant a kielégítési áron alól is el fog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kielégítési árának 10%-át, vagyis 2 K. 40 f.; 1. K. 80 f.; 1. K. 90 f.; 34 K. 70., 2 K. 40 f., és 9 K. 30 fillért. kézzelben vagy az 1881. 70 t. c. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az Igazságügyminiszterium által óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezébe letenni vagy az 1881. 60. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át-szoigáltatni.

3. Vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a 2-ikat és 3-ikat ugyanazon naptól számított 30 és 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt szabályszerű letéti kérvény mellett az 1881. évi november 3-án 39425 sz. szab. előirt módon a verseczi m. kir. adó, mint letéti pénztárnál letétni. A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámítatni.

4. Vevő köteles az épületeket a birtokba lépés napján tűzkár ellen biztosítani.

5. Az árverés jogerőre emelkedése után minden esetre azonban csak az árverés napjától számított 15 nap elteltével (a mennyiben utóajánlatot az 1881. 60. t. c. 187. §-a értelmében senki sem ad) vevő az ingatlan birtokába lép és vételi bizonyítványt kap.

Az ingatlant terhelő s az árverés napját követőleg esedékes adókat s hasonló természetű közhatalmokat vevő leendő köteles fizetni. A megvett ingatlan hasznai és terhe. vevőt a sikeres árverés napjától fogva illetik meg.

6. A tulajdonjog bekebelezése csak a vételár és kamatai teljes lefizetése után fog vevő javára hivatalból elrendeltetni.

7. Amennyiben vevő az árverési feltételek bármelyikének eleget nem tette, a megvett ingatlant az érdekelt bármelyikének kérelmére az 1881. 60. t. c. 185. -a értelmében vevő veszélyére és költségére bánatpénznek elvesztése mellett az előbbi becsáron alól is fog eladatni.

A vevő azon esetben, ha az ingatlan a korábbi vételárnál olcsóbban eladottnak, a régiebb és újabb vételár közti különbözetet megtéríteni tartozik, ellenben a vételár többletét nem illetend.

Verseczen 1904 évi. május hó 27. én.

**Ambrus kir. albiró**

## Squarehead magbuzára

24 korona árban 3 korona felpénz mellett előjegyzések már most elfogadtnak. 10 méter-mázsán alól nem lesz aladva.

Kassel Zsigmond birtokkezelősége.  
Nagyszredistye.

### T. C.

A t. c. közönségnek bátorkodom tudomására hozni, hogy a Zoffmann János féle házban (városháztér 4.) lévő, ujjannan felépített

## fényképészeti műtermet

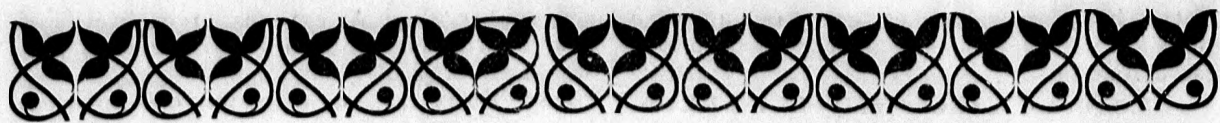
megnyitottam, mely a mai kor igényeinek legmegfelelőbbben van berendezve s a legújabb díszletekkel és legjobb gépekkel van ellátva. Felvételeket bármely nagyságban készítetek és a legnagyobb gonddal állítok ki.

Különösen ajánlom a t. c. közönségnek mint újdonságot platina, színes, aquarel képeimet, azonkívül készítetek a legmegfelelőbb kivitelben életnagyságú arcképeket Házonkívüli felvételeket, bármikor eszközölök, még borus időben is a legjobb sikerrel.

Számos látogatást kér tisztelettel

**Rechnitzer István,**

ő. cs. és kir. fens. József főherceg udvári fényképésze.



## Schicht-szappan

jegyek:

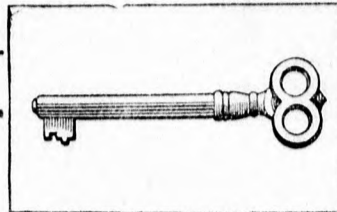
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.



Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria).

# ETERNIT-PALA

AZBESZT-CEMENT-PALA

HATSCHEK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Evi gyártás 1500 kocsirakomány. — Kérjen ismertetést.

## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzügyintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, címkek és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, címkarttyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetésmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

A Kirchner féle könyvnyomda tulajdonos nyomása Versecz.